

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ EDEBİYAT FAKÜLTESİ YAYINLARI
PUBLICATIONS OF THE FACULTY OF LETTERS, ISTANBUL UNIVERSITY



İSLÂM TETKİKLERİ ENSTİTÜSÜ
DERGİSİ

REVIEW OF THE INSTITUTE OF ISLAMIC STUDIES

Müdür — Editor

Prof. Dr. ZEKİ VELİDİ TOGAN

CİLD — VOLUME II.

CÜZ — PARTS 2-4

1958

Edebiyat Fakültesi Matbaası

İSTANBUL

1960

Üç macmū'at ar-rasā'il

FUAT SEZGİN

İstanbul kütüphanelerinde meçhul kalmış olup son zamanlarda hazırlamakta olduğum bir kitabın hazırlığı esnasında karşıma çıkan yazmalar arasından üç mecmuayı aşağıda tavsif ediyorum. Biri felsefe, diğeri kimya, üçüncüsü de filolojiye taalluk eden bu mecmuaların, burada tavsif edilmiş olmalarının ele geçen yeni malzemenin en ehemmiyetlilerini teşkil ettikleri mânasını ifade etmesi lâzım geldiğini belirtmek isterim.

Felsefi olan mecmua, baş tarafında Abû Naşr al Fārābî'nin 23 risalesini ihtiva etmektedir. Bu risalelerin bir kısmının bugüne kadar bazı nüshaları bilinmekte, hatta tabedilmiş olmakla beraber, mevcut nüshaların bazılarının isminin tavzih ve tasrihine hizmet ettiği görülmektedir. Bu risalelerden sonuncusu, ünvanından anlaşıldığına göre, Aristo'nun *K. an-Nafs*'inin yunancadan farşçaya Fārābî tarafından yapılan tercümesidir. Bunun tahkiki işini mütehassıslarına bırakıyorum.

1. Mecmua, Emanet Hazinesi (Topkapı sarayında) nr. 1730

Açık kahverengi, miklebli, zincirekli, osmanlı işi meşin cild 14.×26.5 (8,5×18) cm. Nadiren harekeli, okunaklı, siyah mürekkeple yazılmış nesih, 31 satır. Yarı saykallı beyaz kâğıt. Söz başları, fasıllar surh. Kenarda nadiren tashih ve mukabele kayıtları.

1) 1a-3b. 'Uyūn al-masā'il li'l - Fārābī Abî Naşr (Br. S I, 376)-

Baş : قال : العلم ينقسم الى تصور مطلق كما يتصور الشمس ...

2) 4a. *Risāla fi't-tıbb*. Fārābî'nin bu risalesinin, bugüne kadar nushası malûm olmayan *Tıbb* kitabının önsözünü teşkil ettiği anlaşılmaktadır. Tıbbın tarif, taksim, metod ve aletlerinin zikrini ihtiva etmektedir.

قال الشيخ أبو نصر محمد بن طرخان الفارابي : الطب صناعة فاعلة فليها موضوعات وغايات وأفعال يحصل بها غاياتها في موضوعاتها مثل ان الحديد موضوع للحداد وغاياته

الأشكال التي تشكل بها الحديد من تدوير وتربيع وغيرها . الأفعال هي الأفعال التي يفعل الحديد بها يحصل تلك الأشكال مثل تليين الحديد وطرقه وسقيه الماء وسنه وشحذه وليس قصدنا أن يجعل موضوعاتها معقولات للنفس كما في النظر بل أن يعمل فيها أفعالاً بها يحصل كفيات وأعراض أخرى فيها وتلك حال الطب إذ كانت صناعة فاعلة . فموضوعها بدن الإنسان ، وغاياتها أنواع الصحة التي يصاد نوا من الأمراض . وأفعالها هي التي يفعل في بدنها . وفي كل عضو من أعضاء مثل التغذية وسعى الدواء والتكسيد والبط والخير وما أشبهه وهي أما أفعال يستدير بها صحة ما هو صحيح منها . وأما أفعال يسترجع بها صحة ما هو عليل منها .

وأفعال الطب وكثير من الصناعة الفاعلة إنما يكون بالآلات وآلات الطب : الأدوية والأغذية والمباضع وغيرها والابدان والأعضاء قد يكون صحيحة فتحفي حتى يظن أنها مريضة وقد تكون مريضة فتحفي حتى يظن أنها مريضة بغيرها واحتياج الطب إلى دلائل يدل على الصحة والمرض ودلائل يخص نوعاً ونوعاً وكل صناعة وعلة فإنها يلتزم معرفة موضوعاتها وغاياتها وأفعالها إنما يحصل غاياتها والأشياء التي يتأتى أفعالها . فصناعة الطب يلتزم بمعرفة سبعة أجزاء أولها احصاء أعضاء الإنسان عضواً عضواً وثانيها معرفة أنواع الصحة نوعاً ونوعاً وثالثها معرفة أنواع المرض نوعاً ونوعاً وما كل واحد منها وما أعراضه التابعة له إلى مقدار ما ينتفع به في مشاهدتها في بدن بدن وإزالتها ورابعها مسببه أن يحصل من أعراض أنواع الصحة وأعراض أنواع المرض وأسبابها دلائل على الصحة أو على المرض أو دلائل تميز بين نوع من مرض وبين نوع آخر منه أو تميز أنها في أي عضو من الأعضاء الباطنة واستعدادها في بدن بدن . وخامسها : معرفة الأغذية والأدوية المفردة والمركبة والآلات التي بها يتأتى أفعال الطب واستعمال ما استعماله في بدن بدن .

وسادسها : معرفة قوانين الأفعال التي يفعل ليحفظ بها الصحة على ما هو من الأبدان والأعضاء صحيح واعتياد استعمالها في بدن بدن وعضو عضو .

وسابعها : معرفة قوانين الأفعال التي يفعل ليسترد صحة ما هو عايباً من الأبدان والأعضاء واعتياد استعمالها في بدن بدن وعضو عضو فهنا آخر الخطبة والفهرست .

3) 4b-7a. *Nukat Abī Naşr al-Fārābī: Yaşuḥḥ wa mā lā yaşuḥḥ min aḥkām an-nucūm* (Br. G² I, 234).

Baş: قل أبو اسحاق إبراهيم بن عبدالله البغدادي : كنت شديد الحرص على معرفة الأحكام النجومية صادق الرغبة ...

Son : هذا آخر ما وجدت من التذكار كبير بخط أبي نصر أثبتنا لنفسى وكتبنا لك لتأملنا أن ينشط لذلك والله الموفق لكل خير.

4) 7b-24b. *al-Fārābī : Risāla fi'l-mabādī'il-latī bihā qiwām al-aḥsām wa'l-a'rād* (Br. S I, 376).

Baş: قال ابو نصر الفارابي : المبادئ التي بها قوام الأجسام والأعراض التي لها ستة اصناف : ستة مراتب ...

5) 25b-26b. *Maqāla l'Abī Naşr al-Fārābī fi aḡrād kitāb mā ba'd aṭ-ṭabī'a liAristoṭālīs...*

Baş: مقالة في أعراض كتاب ما بعد الطبيعة لأرسطوطاليس في أعراض الحكيم في كل مقالة من الكتاب الموسوم بالحروف وهو تحقيق غرض أرسطوطاليس في كتابه ما بعد الطبيعة . قال: قصدنا في هذه المقالة هو أن ندل على الغرض الذي يشمل عليه كتاب أرسطوطاليس المعروف بما بعد الطبيعة ...

Bu nusha bugüne kadar malûm nushaların unvanını tashih etmektedir (krş. Br. S I, 377).

Son : والمقالة الثانية عشر في مبادئ الطبيعيات والتعليمات فهذه الابانة عن غرض هذا الكتاب وعن اقسامه تحت المقالة ...

6) 27a-32a. *al-Fārābī: Masā'il mutafarriqa...* (Br. S I, 377)

مسائل متفرقة سئل عنها الشيخ ابو نصر محمد بن محمد الفارابي .

Baş: مسألة : سئل عن الالوان كيف يحدث في الأجسام وفي أى الاجسام يحدث ...

7) 32a-35. *Risāla fi ma'āniyi'l-'aql li Abī Naşr al-Fārābī* (Br. S I, 577).

Baş: أسماء العقل يقال على أنحاء كثيرة أحدها الشيء الذي به يقول الجمهور في الانسان انه عاقل ...

8) 35b-36b. *al-Fārābī Risāla fi işbāt al-mufāraqāt* (Br. S I, 377)

Baş: المفارقات على اربع مراتب مختلفة الحقائق ...

9) 37b-46b. *al-Fārābī: Risāla fi'l-cam^c bayn ra^cy Aflāṭūn wa Āristo* (Br. S I, 377).

Baş: ... لما رأيت أكثر أهل زماننا وقد خاضوا وتنازعوا في حدوث العالم...

10) 47a-51b. *al-Fārābī: Risālat al-Fuṣūṣ*

Baş: بسم الله... الامور التي قبلنا لكل منها مهية وهويته وليست مهية وهويته ولا داخله: في هويته...

11) 52a-62b. *al-Fārābī: Tahṣīl as-sa^cāda.*

Baş: الأشياء الانسانية التي اذا وصلت في الامم...

12) 63b-69a. *al-Fārābī: at-Tanbīh^c alā sabīl as-sa^cāda* (Br. S I, 376)

Baş: اما ان السعادة هي غاية مايشوقها كل انسان...

13) 69b-70a. *al-Fārābī: Mabādī' arā' ahl al-madīnat al-fāḍila* (Br. S I. 376).

Baş: احصاء الابواب التي في مختصر كتاب المدني...

14) 70a-91a. *al-Fārābī: Mabādī' arā' ahl al-madīna.*

Baş: الموجود الأول هو السبب الأول لوجود سائر الموجودات...

15) 91b-93a *al-Fārābī: Kitāb al-^cĪbāra.*

(فصول تشتمل على ما يضر الى معرفة من اراد الشروع في صناعة المنطق الموسوم بكتاب العبارة)

(Bu nüsha mevcut nüsha unvanlarını tanzih etmektedir) -

Baş: هذه المقالة تشتمل على خمسة فصول: الفصل الأول الالفاظ المستعملة في كل صناعة...

16) 94b-105b. *al-Fārābī: Muḥtaṣar al-aṣḡar fi'l-qiyās.*

(قياسات الفقهاء الى القياسات المنطقية على مذاهب القدماء.

Baş: بسم الله... أبواب الكتاب: آ القول الاول في القضايا على الاطلاق مما اذا يتألف وبك اصنافها، ب القول الثاني في القضايا المتعاقبة بأى شرط يتقابل وبك اصنافها وكيف حالها من الصدق والكذب، ج القول الثالث كم اصناف القضايا...، القول الرابع: في المقاييس الجزمية وبك اصنافها... القول الخامس: في اصول المقاييس، القول السادس: في قياس الخلف...، القول السابع: في القياسات المركبة، القول الثاني: في الاستقراء كيف يكون...، القول التاسع في الاستدلال بالشاهد على النائب...، القول العاشر: في المقاييس الفقهية التي يذكرها أرسطوطاليس في آخر كتابه في القياس... كتاب أبي نصر... الذي خرج فيه أدلة المتكلمين وكيف القياس...

17) 106b-108a. *al-Fārābī: al-Muqaddimat al-lati qabla'l-fuṣūl ḡamsa.*

18) 108b-111b al-Fārābî: *İhşā al-aşyā' al-lati 'anhā yata'l-laf'l- qadāyā wa ilayhā yanqasim...*

Baş: ... قصدنا في هذا الكتاب احصاء الاشياء التي عنها يتألف القضايا... وهي اجزاء المقاييس المستعملة على العموم في جميع الصنائع القياسية كل قضية فهي اما حلية او شرطية...

19) 112a-122b. al-Fārābî: *Kitāb Katagorias* (وهو كتاب المقولات)

(Brockelmann tarafından zikredilmemiş olan bu kitabın bugüne kadar üç nüsha ele geçmiş bulunmaktadır. Diğer iki nüshasının tavsifi, mecmuamızın bu sayısında Nihad Keklik tarafından neşri vesilesi ile verilmektedir)

20) 123a-130b, al-Fārābî: *Kitāb Peri Ermenias*.

Baş: ومعناه الالفاظ الدالة منها مفردة يدل على الفاظ مفردة ومنها مركبة يدل ايضا على معان مفردة...

21) 131b-140a. al-Fārābî *K. Ānālotiqā'l-awwal wa huwa'l-qiyās*.

Baş: قصدنا ان نخص الاقاويل التي يلتزم بها تصحيح المطلوبات في جميع الصنائع الفكرية...

22) 140b-163a. al-Fārābî: *Kitāb al-Burhān* (Br. S I, 377)

Baş: فصول كتاب البرهان آ: في صدر الكتاب ، ب: القول في اصناف البراهين...

23) 163a-179b. al-Fārābî: *Ta'rīf şinā'at al-cadal*.

Baş: صناعة الجدل هي الصناعة التي بها يحصل للانسان القوة على ان يعمل...

24) 304b-319b. *Kitāb an-nafs li'l Ḥakīm... Aristōtālīs al-Yūnānī wa huwa'al-Mu'allim al-Awwal wa naqālah bi'l-fārisiyya al-Ḥakīm Abū Naşr al Fārābī*.

Baş: همی آنچه دانای یونان آرسطوطالیس یاد کرد در کتاب نفس ابتداء کفتارش رداست برآنکه گفت نفس جسم است پس برآنکه گوید نفس از اخلاط چیز...

Son: در کتاب مابعدالطبیعة که اجرام سموی عقل دارند و برین حجتهای قوی و روشن بنوده تمام شد مقاله سیوم و تمامی آن کتاب منسوب بارسطوطالیس تمام شد...

Mezkūr mecmuada Fārābî'nin risalelerinden başka muhtelif müelliflere aid kısmen bir çok nüshalarıyla malum olan, kısmen de malûm olmayan risaleler vardır. Malûm olanların sadece isimlerinin zikri ile iktifa edilecektir.

25) 184a-198b. *Unmūzac al-ʿulūm li Calāladdīn b. Asʿad ad-Dawwānī* (ölm. 907/1501). (Bk. Br. G² II 217, S II 306)

26) 199b-211b. *al. Munqiz min ad-dalāl* (bk. Br. G² I, S I 755) li Abī Ḥamid M. b. M. al-Gazzālī (ölm 505/1111)

27) 12b-214a. *R. fī taḥqīq şudūr al-mawcūdat ʿan al-mabda'*

al. awwal li'Naşīraddīn al- Tūsī (ölm. 672, Br. G² 1², 670: S I, 924).

Baş: قال المولى المحقق نصيرالدين برهان الاسلام... سألتى قاضى القضاة بهراته و ذلك في شهور ستة ست وستين وستائة من قول الحكماء في كيفية صدور الموجودات عن مبداءها الأول و عن مذهبهم في علمه بالجزئيات فان اذويل العلماء حيننا مختلفة...

28) 220a-226a. *R. fi'l. cabr wa'l-qadar li naşīraddīn aṭ-Ṭūsī*. Farsça olan bu risalenin Ayasofya (nr. 284)' da bulunan bir nushasına Brockelmann (S I, 927) işaret etmektedir.

Baş: الحمد لله رب الارباب ومسبب الاسباب ومفتح الابواب... به حکم آن که بعض برادران که بر سیل حسن الظن بتحرر این سواد تصور آن داشتند که در مناعت عقل...

29) 214b-219b. *R. fi'l. qaḍā wa'l-qadar li'n- Nisābūrī*. İsmi muhtasar bir şekilde kaydolunan müellif muhtemelen 6. ila 7. asırda yaşamıştır.

Baş: الحمد لله الذى احاط علمه بالاشياء جملة وتفصيلاً عنها في قضاءه السابق يقيناً ثم نزلها بقدرته المعلوم تنزيلاً رتبها بمقتضى مشية احسن ترتيب... وبعد فقد سألتى من عزت على مآلته ولزمتنى من طريق الاخوة اجابته... في القضاء والقدر فاسفغنيه بتاليف هذا المختصر..

30) 232a-242b. *R. fi'l ma'ād l' İbn Sīnā* (ölm. 428/1037)

31) 243b-248b. *R. fi'l-qaḍā wa'l-qadar l'İbn Sīnā*

32) 249b-254b. *ar-Risālat al-ʿarşıyyā l'İbn Sīnā*

33) 255a-258a. *R. al-Hurūf l'İbn Sīnā*

34) 258b-259b. *ar. Risālat an-nıyrūziyya l'İbn Sīnā*

35) 260a-261b. *Masʿalat suʿilat ʿanhā İbn Sīnā* (fi'l- cawhar)

36) 261b-263a. *R. fi'l-quwwat aṭ-ṭabīʿıyya*

37) 263a-264a. *R. Katabahā İbn Sīnā ilā tilmiḍih abī ʿAbdallāh al-Cuzacānī*

38) 264a-276a. *İbn Sīnā Tadārük al-ḥaṭaʿ*

39) 276b-277a. *R. Taḥṭawīʿl-qiyās dār bayn İbn Sīnā wa baynaʿş-Şayḥ abīʿl-Farac b. Abī Saʿīd al-Yamānī*

40) 277a-278a. *İbn Sīnā: Dustūr tibbī*

41) 278b-282a. *İbn Sīnā: R. fi raʿy al-aqdamayn fi cawhar al-acsām*

42) 283a. *İbn Sīnā: R. fiʿl ḥalwa*

43) 283a-288b. *İbn Sīnā: R. fiʿl-ḥucac al-ʿaşara*

44) 289-295. *İbn Sīnā: R. fi ḥucac al-muşbitīn liʿl-mādī mabdaʿ zamāninā.*

45) 296a-301b. *İbn Sīnā: R. fiʿl ʿişq*

46) 302b-303b. İbn Sīnā : *R. al-urūs*

47) 320a-326a. İbn Sīnā : *Risāla fi māhiyat an-nafs wa sa-ādātihā wa şaqāwatihā fi'n-naş'at al-uhrā.*

48) 327a-347a. İbn Sīnā : *Tarcat ar-Risālat al-latī şanna-fahā fi māhiyat an-nafs wa haqīqatihā wa kaşf asrārihā* (bu risale farsçadır).

49) 348a-358a. *Risāla fi mabādi' al-mawcūdāt.*

50) 358a-372a. *Risālat al-ilm.* Kamāladdīn a. Ca'far Aḥmad b. 'Alī b. Sa'īd b. Sa'āda al-Baḥrānī (7. h.as. bk. Br. S I 737)'nin bu risalesi Naşīraddīn al-Ṭūsī'nin şerhiyle birlikte bulunmaktadır. Brockelmann tarafından zikrolunup anonim diye gösterilen şerhin böylece Naşīraddīn aṭ-Ṭūsī'ye aid olduğu tahakkuk etmektedir.

اللهم الله ما اولانا من ملامح مناهج التوفيق وهدانا ... اما بعد فان الله سبحانه وتعالى لما وقفني فيما مضى من الايام والتي زمامي بيدالمولى الامام الهمام ... ابي جعفر احمد بن علي بن سعيد بن سعادة .. الى اراد هذه المسئلة مسئلة العلم على الاطلاق فيها ما يتعلق بالخلاف والوفاق.

وانما اوردت هذه المسائل اقتضاء الكلام اهل البحث عن هذه المسائل. Son :

51) 372b-393a. al-Mi'rāc as-samāvilī Abī Ca'far A.b. 'Alī b. Sa'īd b. Sa'āda al-Baḥrānī.

Kitab «mevcūd»dan bahsetmektedir.

Baş : المسئلة : الامور الممتولة اذا نسب بعضها الى بعض فاما أن لا يقع بينها اشتراك او يقع والتسم الاول باطل اذا اخذناه مطلقا ...

52 393b-398a. *Mişbāḥ al-irfān wa miiftāḥ al-bayān*-li Camāladdīn 'Alī b. Sulaymān al-Baḥrānī.

Bu müellifin bir evvelki müellifle akrabalığının olup olmadığı ve binnetice asrı tayin edilememiştir. Altıncı hicri asırdā yaşamış olması muhtemeldir. Mü'esir imkân v.s. gibi felsefi beş meseleden bahsetmektedir.

Baş : فقد سألني بعض الاعزاء من اصدقاء الاصحاب والاجلاء من اولى الالباب ان امل مختصراً في الكلام مهذباً للافهام معرفاً لمواقع اغاليط الاوهام وميوای مزال الاقدام فاجبت الى ذلك الرام ...

المنهج الاول في قسمة الاشياء العقلية الذاتية (293 b) ، المنهج الثاني في أن الممكن لا يترجح احد طريقته على الآخر الا لمن حجج (294 a) ، المنهج الثالث في المذكرات الذاتية والعرضية (294 b) ، المنهج الرابع في قسمة الازليات (295 a) ، المنهج الخامس في الفرق بين المختار والموجب (297 a) .

2. Mecmua. Beşirağa (Süleymaniye'de) nr. 505.

Üzeri sarımtırak renkte kâğıdla kaplı, miklebli açık kahverengi yarı meşin cild. 25×16.8 cm Sarımtırak saykalsız, kalın kâğıt üzerine koyu kahverengi mürekkeple yazılmış nesih. Fasil başları surh. 25 ila 27 satır. İstinsah senesi 756.

1) 1b-59a. Abu'l-Qāsim Maslamat b. Aḥmad al-Macrīṭī (ölm 398/1007) *Rutbat al-ḥakīm al-mawsūm bimadḥal al-ta'lim* (Br. G²I. 281; S I, 431).

Baş : الحمد لله العزيز الإهاب المسبب الاسباب .

5) 60a-85b. al-Macrīṭī: *ar-Rawḍa fi'ş-šan'at al-ilāhiyya al-karīma ul-maḥtūma*.

Macrīṭī'nin bu kitabı on kısımdan teşekkül etmektedir. Bilinen yegâne nüshası Dār al-Kutub al-Miṣriyya'de (I², ilâve s. 33) bulunmaktadır.

Baş : كتاب الروضة والصنعة : الحمد لله قبل كل موجود والباقي بعد كل مفقود...
 كتاب المعدن (63a) ، كتاب الحجر (64 b) ، كتاب التدبير وهو كتاب التفصيل (66 b) ، كتاب العذاب (69 b) ، كتاب الروح (73 b) ، كتاب الجسد (75 a) ، كتاب اليأس (77 b) ، كتاب السواد (79 b) ، كتاب الحن (82 b) كتاب القصد (84 b).

Son : تم كتاب الروضة بحمد الله وحسن توفيقه .

3) 86a-92a *Risālat İbn Biṣrūn al-Ḥakīm* (Abū Bakr).

Kimya'ya dair bu risālenin diğeri bir nüshası bugüne kadar malûm değildir. Yalnız İbn Ḥaldūn, *Muqaddima*'sinde bu risāleyi bütünü halinde nakletmiştir. İbn Ḥaldūn'un kaydından, risāle'nin İbn as-Sarḥ'a yazıldığı anlaşılmaktadır.

Baş : الحمد لله ذى القوة والافضال والعزة والجلال الكبير المتعال وبعد فاني رأيت الحكماء المتقدمين والعلماء المتفلسفين قد سبقونا الى تدبير علم الصنعة التي تدعى الكيمياء والى ذكر طبائع الاحجار وصنعة تكوين المعادن وكيفية تركيب الجواهر وتسكراموا على خواصها وأفعالها ولم يتروكوا شيئاً الاوصفوه في اوضاعهم لكن رمزوا الكلام والنزوا ورمزوا المنطق واعفوا الصناعة في كلام مشكل وسموا العقاقير والاحجار بغير أسماؤها فالتبس ذلك على الجهال فلم يجدوا الوصول اليها سبيلاً وانما فعلوا ذلك خوفاً من أن يبقى هذا العلم في من لا دين له ولا يستحقه ولا هو له باطل. فانا أقول ان من كان له علم ببلل المعادن وطبائعيها وكيفية الاحجار وكيفية خواصها وكان ماهراً في علم الفلسفة والعلوم الرياضية استغنى عن الكتب أوحج منه اليها ولذلك تركت الحكماء كثيراً من التدبير ..

5) 92a-93a. Wahb b. Cāmi: *Risālat Wahb... İlâ Muşliḥ al-Yamanī*.

Kimyaya dsir olan bu risalenin müellifi hakkında malūmat ele geçirilememiştir. H. 4 yahut 5. asırlarda yaşadığı tahmin edilebilir.

Baş : الحمد لله الحكيم الخبير العليم قال سألت ربحك الله عن الاكسير وصنعمته : ورغبتم الى في بيان ذلك بنعمته وصفته. اعلم ان كل عمل لم يسبقه علم تصورده في النفس لم يمكن وجوده بالفعل وكما محتاج الى وجوده الى مادة وتديير وآله صناعية وطبيعية لا ينبغي العلم باحدهما عن عمله دون الآخر وصنعمتنا هذه بعلم وعمل لم يفن احدهما عن الآخر...

Macrīṭī'nin tilmizlerinden olduğu anlaşıyor. Bu takdirde o muhtemelen hicrî beşinci asrın ilk yarısında yaşamıştır. (Krs. İbn Kḫaldūn, *The Muqaddimah an Introduction to History* Transl... by Franz Rosentbal, Bollingen Series XLIII, New York, 1958, 3. c., s. 230-245.

5) 93b-99a *Kitāb al. al-Burhān fi'l mīzān.*

Müellifi zikredilmemiş olan bu kitab Cābir h, Ḥayyā'nın eserlerinden bahusus *Mavāzīn aṣ-ṣağīr* (bk. Br. S I, 428)'inden faydalanmaktadır. Aydemir al-Ğildaki (ölm. 743 h.) nin *al-Burhān*'nin bir parçası olması muhtemeldir. Bk. Br. S II, 139.

Baş : ان من سليل الفلاسفة وغيرهم من أهل الحكمة وذوى العلوم الربانية اللاهوتية أن لا ينطق بهذا العلم صراحا ولا يجلدتها كتابا فان فعل ذلك فاعل فعلى سليل التذكرة للانسان يكون ذلك... وانه لا يكون شيء من الصنعة الا بدخول النار والنار هي الميزان الاعظم. لأهل الصنعة فاثبت فنها ثبت ... (95a) اعلم ان ما ذكره جابر بن حيان في كتابه المرأة الباهرة. وفي كتاب خواص الحواص (95 b) قد اشار اليه جابر ابن حيان في كتاب الموازين . . (96 a) وان جابر بن حيان قد اطب واكثر التأليف حتى كأنه... ويذكر في كتاب الشمس الاكبر... ينبغي أن يعلم أن مقدمة الميزان وقاعدته هو كتاب الحاصل فانه اشرف كتب جابر في ذلك.

6) 100b-125b Cābir b. Ḥayyān : *Kitāb al-Cumal wa'l-ārā'* Br. G²I, 278 ve bk. Paul Kraus, Jabir ibn Hayyān, Contribution à l'histoire des idées scientifiques dans l'Islam. Vol. I. Le Corpus des écrits Jabiriens. Le Caire 1943, I nr. 338-57, Ritter, Philologica XIII (Oriens III. 1. s. 96).

Baş : قال الشيخ الامام العالم المناضل الفيلسوف أبو حيان جابر الصوفي الأزدي رحمه الله الحمد لله الذي ماشاء فعل وتبارك ربنا عز وجل انه يجب ان يعلم اولانا والله الذي لا اله الا هو الرحمن الرحيم قد كشفنا في هذه المقالات عن جميع ما نذكره منها ونسئل الله عز وجل العون على ما قصدنا له من ذلك انه جواد كريم. ثم ليعلم الناظر في هذه الكتب أنه يجب ان يكون قد تميز في جميع الكتب الصنوعية الموازية وهو كتاب النظم وكتاب العين وكتاب الصفوة وكتاب ميدان العقل وكتاب المزاج وكتاب الطبيعة الخامسة فقط وقد جود استيعاب فهمها واتقنه واحكمه اجدرك انها الناظر في

هذه الكتب في حالة خاصة وجميع العلوم كلامنا في جميع كتبنا كالمائة والاشئ عشر والسبعين وما جرى مجراها لكن في هذه على البلوغ بسهولة الى علم الصنعة وغيره من الوجه الصحيح لا الوجه المود من الوجه الطبيعي الجوهرى الذى هو ذات الصنعة لا بالوجه الرياضى الذى خطاؤه دائم وصوابه لا يكاد يقع.

Kitap yirmi makaleyi ihtiva etmektedir, Birinci makale daha ziyade önsöz mahiyetinde olup, kimyanın diğer ilimlerle olan münasebet ve mahiyetini izah etmektedir. Sadece birinci makalenin sonunda, kitabın râvisi tarafından, müşkil yerleri izah eden dokuz satırlık not vardır.

المقالة الثانية فيما هو الشئ (102a) ، الثالثة كيف الشئ (103a) ، المقالة الرابعة في الكمة (104a) ، الخامسة في الوجه في العمل (105b) ، السادسة في الوزن (107b) ، السابعة في الآلات (108a) ، الثامنة في الميز والفضل من الاجساد والارواح والاجسام (110a) ، التاسعة من الجمل والآراء في انتخاب الأدوية (111a) ، العاشرة في الازمنة والامكنة (111b) الحادية عشر من الجمل والآراء وهي النصف الثانى وهى في تدبير المياد (114a) ، الثالثة عشر في تدبير الاجساد (115a) ، الرابعة عشر في تدبير الاجسام (116a) الخامسة عشر في الابواب (..) قد رأيت اولاً في صدره هذه المقالات القول على الابواب التى هي آخر ما في هذه العلوم .. (117a) ، المقالة السادسة عشر من الجمل العشرين .. قد اثبتنا في المقالة المتقدمة لئذ وجود الأعمال في الباب الاعظم على الطريق الابدع وقد كنا ضمنا لك في المقالة أن تذكر في هذه المقالة العمل القريب من الباب الكبير (118a) : المقالة السابعة عشر في الطباخ (119a) ، الثامنة عشر من الجمل والآراء في الزرنسج (120a) ، التاسعة عشر من الجمل والآراء (..) أول هذا الباب عافاك الله أن تأخذ من النوشاذر الابيض النقى الذى يسمى البلورى ولا تأخذ من غيره رطلاً (121a) المقالة العشرون .. (فأذ قد فرغنا عافاك الله من جميع الأعمال وجميع الابواب ونحن ذاكرون في هذه المقالة تمام هذا الباب هو آخر هذه المقالة وآخر هذه المقالات كلها. واذ قد وعدنا لك بذلك .. أن يستعمل هابون زجاج محكم فيه ... ثم تأخذ من الزرنسج ..)

7) 123b-125b *Tarcamât ar-risālat al-fārisiyya bi'l-İmām Aḥmad al-İsnābādī* Risalede iki sefer İsnābādī şeklinde geçen bu kunyeyi tesbit etmek mümkün olmamıştır. Yeldeğirmeni manasına gelen Asyābādī'den muharref olması da hatıra gelebilir. Müellifin 5-6 hicrî asırlarda yaşadığı zannolunabilir. Risālede sadece bir yerde (125a) muhtemelen 3. hicrî asırda yaşamış olan İbn Umayl (bk. Br. G² I, 279; SI , 429)'in *K. al-Mağnīsā*'sından bah-

setmektedir. Mevzuu kimyadan ibaret olup farsça aslından bilâhare arapçaya çevrildiği anlaşılan bu kitap, iki risaleden teşekkül etmektedir. Mütercimi malûm değildir.

قال بعد الخطبة خذ طياراً اذا طار صار له الف جناح من عنصره اول ثم ربه باجنحته : Baş :
تربية فانه يدور على رأسه... تمت الرسالة الاولى ويتلوه في الرسالة الثانية للامام احمد
الاستنابدى وهي تمة الرسالة الاولى... اعلم أن الحكماء لما اطعموا على أسرار الكائنات
عرفوا الموجودات ذات كمالها وافتكروا في مبداء كل موجود فعملوا من اين هي ومم
يؤخذ الطبيعة خصوصاً في هذا الجوهر الذي هو أعدل الجواهر واطهرها... واعلم ان
الحكماء الاوائل سموه المغنيسا لاحتمال النار القوية وضره عليها ولابن أميل محمد في
هذه المغنيسا كتاب عزيز جداً قليل الوجود ومن حصل له ذلك الكتاب يحصل له علم
المغنيسا الى غاية الجودة...

ويفيض فيه الخواص الجوهريّة بقدرة الله تعالى يهدى الله من يشاء الى : Son
صراط مستقيم. هذا آخر ما وجد من كلامه قدس الله روحه والحمد لله وحده .

8) 126a-158a. İbn Miskawayh , Abū 'Alī al-Ḥasan : *al-Kanz al-kabīr*.

İbn Miskawayh (ölm. 421/1030, bk. Br. G I², 412; S I, 582)'-in kimya ile meşgul olduğu ve bu iş için kendisini zorladığı mütehekkim muasırı Abū Ḥayyān at-Tawḥīdī (ölm. 400/1009 dan bir müddet sonra)'nin ifadesinden anlaşılmaktadır. (Bk. *al- İmtā' wa'l mu'ānasa*, (Kahire, 1953, 2. c. s. 35 ve krş. Yāqūt; *Mu'cam al-udabā*, nşr. Margoliouth, II, 90) Diğer bir nüshasının varlığı bilinmemektedir.

قال الشيخ الامام... ابن مسكوية : سلام عليك ايها الشخص الفاضل والانسان : Baş :
الكامل أحى الله العلم واهله ببقائك وجمع اشات الفضائل... اما بعد فقد سألت أن اسطر
لك ماصح عندى من علم الصنعة ولم يستغن الا اجابتك ولا جازلى الا متابعتك فاني
اذكر لك مذهب الحكماء في صناعة العلم عن المترضين لها وليسوا من أهلها فان
هذا العلم خاصة قد لحقه من الطي والكتمان ما لم يلحق غيره والسبب في ذلك ظاهر
وهو انتشار الفساد...

وقد أتينا على الانواع : Kitap iki fasıldan teşekkül etmektedir :
الثلاثة اعنى الحيوان والنبات والمدن وليس في عالم الكون والفساد غيرها وذكرنا معادن
الاصابع منها واشترنا الى ما يمكن ان ندر اشارة ظاهرة فلنختم المقالة ونبتديء بشرح

هذه الجمل في المقالة التي تليها بعون الله . المقالة الثانية في ذكر الحيوانات و خواصها و فضل بعضها على بعض والاشارة الى الاعظم منها (132b)...

9) 157b-159a. Sālīm al-Ḥarrānī: *Risāla* (fi'l-kimyā).

Literatüre ismi «Şāhīb Bayṭ al-Ḥikma» diye geçen Sālīm (veya Salm) al-Ḥarrānī'nin ilk İslâm kimyacılarından olduğu anlaşılıyor. Abū Bakr M. b. Zakariyā ar-Rāzī (ölm 317/925)'nin kaynaklarından biri olduğunu (bk. Ruska *Die Alchemie ar-Rāzī's., der Islam XXII*, 289) 5., 6. asırlarda ki kimyacılar tarafından tanındığını öğreniyoruz. (bk. İbn Bîşrūn'dan yaptığı nakil için: İbn Ḥaldūn, *al-Muqaddima*, Kahire, 1284 s. 448; Tuğrā'i, *Miftāḥ al-ḥikma* AS 2467, 74b). Bunun, bizanslılarca Salmanas diye malûm kimyacından ibaret bulunduğu muhtemeldir. (Bk. Paul Kraus, Jabir b. Ḥayyān, *Contribution... Le Caire*, 1943, Vol. II, 39, Ruska; *Quellen und Stud.* III, 112).¹ Ayrıca bk. İbn an-Nadīm, *al-Fihrist*, Kahire 174; İbn Abi Uşaybi'a, *Ṭabaqāt al- aṭibbā*, Kahire, 1882, I, 187.

قال رحمه الله : الحكمة جزءان احدهما علم والآخر عمل فالعلم أبدأ سابق العمل : Baş : ولا سبيل الى اصابة فن من فنون الصنائع قبل تصويرها في فيمعه غير بالغ حاجته وقد ينبغي لطالب هذا الأمر العظيم والخطر الجليل أن يعلم قبل كل شيء ثلاث خصال أحدهن أن يكون أولاً يكون والثاني من أى شيء يكون والثالث كيف يكون وبعد ذلك علم هذا الاكسيرا الذي يوافق هذا بالعمل... (157 b) ... ونحن مثبتون في كتابنا هذا ما حد هذا الأمر وأصوله بقدر مبلغ علمنا من قراءة الكتب وطول الفكر وتأويل أمثال العلماء ورموز الحكماء... ومن اجل ذلك اختار الحكماء من الاجساد المواقفة لعلمهم الهين التقص ومن : Son الارواح الهين التركيب وهذا يسير عليهم والسلام. تمت رسالة سالم الحراني.

10) 159b-206a. Muḥammad b. Umayl; *Kitab al-Mā' al-waraqī wa'l-ard an-nacmiyya wa yusammā kitāb an-nihāya wa bulūğ al-ğāyat al-quşwā*.

İlk asırların diğer bir çok kimyacıları gibi hayatı hakkında henüz bir malûmat edinemediğimiz İbn Umayl'in, Brockelmann önce (S I, 429) 3. hicrî asırda yaşadığını tahmin etmiş bilâhère 4. asır (G² I, 278) olarak tashih etmişti. Onun karşımıza yeni çıkan eser-

¹ Sālīm al-Ḥarrānī'nin kimyanın medot ve gayesinden bahseden bu risalesiyle, İstanbul kütüphanelerinde karşımıza çıkmış olan asitlere dair risalesi, Yunanca tercümesi mahfuz kalan kıymetli taşlara dair risalesinden başkadır. (Yunanca risalesi için bk. *Collection des anciens alchimistes grecs*, publiée par M. Berthelot, avec Ch. Em. Ruelle, Paris 1888, II. 364 ss.)

lerinde bazı muasırlarının ismine rastlanmaktadır. Bu şekilde ismi geçenlerden Abu'l-Faḍl Ca'far an-Naḥwî'nin h. 289 de öldüğü-nü öğrenebiliyoruz. (Bk. *Tārīḥ Bağdād* VII, 192; Yāqūt, *Mu'cam al-udabā*, Kahire, VII, 205; Suyūṭî, *Buğyat al-wu'āt* s. 212). Daha evvelce malûm olan kimyaya dair bu kasidenin şimdi ele geçen şerhinin iki nüshası Cābir b. Ḥayyān'ı kaynak olarak sık sık kullanması bakımından, ehemmiyetli tarihî malûmatı ihtiva etmektedir. Zira bu, Cābir'i kaynak olarak kullanan kimyaya dair malûm ilk eserlerden birini teşkil ediyor. (Ayrıca bk. Abū Ḥanīfa ad-Dīnawarī *al-Aḥbār at-tiwāl* s. 334-337. Abū Ḥanīfa, «Ḥayyān» diye bir kimyacıdan bahsediyor).

قال دخلت أنا وأبو القاسم عبدالرحمن أخو أبي الفضل جعفر النحوى ومن: Baş :
... بعد ذلك دخلت أنا وأبو الحسين ... İki sayfalık önsözden sonra

وهذا ابتداء القصيدة بمعونة الله جعلها رسالة الى أبي الحسين على بن احمد بن
عمر العدوى وهي تحمسة ترجع الى الام: عمر العدوى وهي تحمسة ترجع الى الام:

رسالة الشمس الى الهلال لما بدا في رقة الهلال

Kasidenin sonu :

ذى المجد والآلاء والافضال المنعم المجزل ذى الجلال

Kasideyi takiben :

وتتبع هذه القصيدة ايضا بتفسير اشكالها وصورها بيان من القول في ايضاح في
الشرح وان طال لمراجعة الكلام ... الشرح وان طال لمراجعة الكلام ...

وقال فيه خالد بن يزيد خذ البيضة الشقراء... وهذا الرماد الذى قال فيه ارميانوس
الفزاريندى... (164a) ... قال محمد بن اميل بن عبدالله بن محمد التميمى قد آتيت في هذه
القصيدة بهذه الأشكال والصور التي ذكرت أنها كانت موسومة في البلاطة في حجر الحكيم
وهو جالس على باب مجلسه في براء الذي ابتناه لنفسه وأودعه علم حكمته على ما شرحت
قبل ابتداء القصيدة وهو على اولها ثم انى رأيت ان اشرح تفسير تلك الاشكال
والصور...

ابتداء ذكر الماء الورقى في التقي والأرض التجية . قال محمد بن اميل بن عبدالله
ابن امين بن محمد التميمى : هذا الشرح والبيان وهو شرح بلا جسد ولا رمز فيه فصرته
هاهنا منشوراً حينما بينته منظوما (164a)

Müellif mevzuubahis şerhinde muhtelif Yunan kimyacılarının eserlerinden faydalanmaktadır. Yalnız onun doğrudan doğruya

bu eserlerden mi yoksa tercümelerinden mi faydalandığı anlaşılamamaktadır. Kaynaklarının büyük bir kısmını Cābir b. Ḥayyān teşkil etmektedir.

وانى وجدت جميع الناس يطلبون هذه الحكمة منصين على كتب جابر بن حيان وذلك أنهم اخذوا بظاهر قوله لمعرفتهم بالعقاير المسماة في كتبه فتوهوا أن جابراً قد أعطاهم علماً نافعا صراحاً وانه قد اوضحه لهم ايضاً... (205a) . حتى كان جابر انما وضع كتبه ليعلم الناس الجهل وعمل الزغل... فقد سمعوه في مواضع من كتبه يقول: ياناس بلاناس يارجال بلا رجال الى قوله : وكانى بك قد درت وعلمت والقيت فلم تر شيئاً فضربت بالكتاب الأرض وشتت جابراً وسيت وقلت ماذا فعل جابر وماذا وضع (205b) .

تم كتاب النهاية الثالث من الماء الورق في النقي والارض النجمية وكل بكماله القصيدة وصورها وتفسير صورها واشكالها. والفصل الذى اشتمل عليه اخره من ادعاء المحلين ممن قال انه اخو جابر بن حيان الذى عنى به جابر أنه يظهر في آخر الزمان رحمة الله على جميع الحكماء الصالحين آمين.

Bu kitabın ikinci nüshası Ahmed III 2075/1 (16-65a) da bulunmaktadır. [20×14,5 cm., koyukahve rengi miklablı meşin cild, saykalsız beyaz kâğıt üzerine yazılmış kısmen harekeli nesih, 20 cm., istinsah senesi 740].

كتاب الماء الورق والأرض النجمية... قال أنى دخلت انا وأبوالقاسم عبدالرحمن : Baş :
أخو أبى الفضل جعفر الحوى و من بعد ذلك دخلت أنا وابن الحسين على بن احمد بن عبدالواحد المعروف بالعدوى مرة اخرى فى أبى سير سجن يوسف المعروف بالسدر وأبو سير تروحت الى برباء فتحه المطالبون فنظرت سقف دهليزه صورة آسعة عقبان منشورة الاجنحة كأنها طائرة وهى ممدودة الأرجل مفتوحة وفى رجل كل طائر منها شبيه المستوفى العريض الذى يكون بايدى الجند وفى حائط الدهليز من جانبه عن يمين من يدخل البرباء وعن يساره صور ناس قيام على أتم ما يكون من الصور واحسها مكسوة بانواع الاصابع وايديهم ممدودة الى داخل البرباء فى المجنب مع ركن باب المجلس وهو على يسار من يريد دخول المجلس مستقبلاً بوجهه من دخل من الدهليز اليه وهو على كرسى مثل كراسى الاطباء مستخرج من الصم وبه وفى حجره على ساعديه ويداه ممدودتان على ركبتيه بلاطة مستخرجة منه يكون طولها قدر عظم الذراع وعرضها شبر وأصابع يديه من تحت البلاطة معطوفة على البلاطة كأنه ماسك بها وهى شبيه بالمصحف المفتوح لكل من يدخل كأنه يومى بها الى الداخل أى انظر فيها² وفى المجنب الذى هو جالس فيها عن الدواب صور اشياء كثيرة وخطوط بالقلم البرباوى وكان فى البلاطة التى فى حجره فى النصف الواحد منها

انها مقسومة بخط في وسطها صورة طائرین في اسفلها وهو مميلی صدره الواحد منها جناحه مقصوصان والآخر بجناحين وكل واحد منهما قد اخذ بمنقاره ذنب الآخر ماسكا له كان الطيار يريد ان يطير بالمقصوع والمقصوع يريد اقباد ذلك معه فكان هذان الطائران المتقاعدان المتجانسان قد صار دائرة واحدة صورة اثنين في واحد وعنه رأس الطائر منهما دائرة ومن فوق هذين الطيرين وعند رأس البلاطة التي يلي اصابع الصم صورة هلال والى جانب الهلال دائرة تطير الدائرة التي عند الطيرين أسفل وكان الجميع خمسة ثلاثة أسفل الطائرین والدائرة وفوق صورة الهلال والدائرة الاخرى في النصف وفي النصف الآخر في رأس البلاطة مميلی يديه صووة شمس لها شعاعان وكأنها صورة اثنين في واحد والى جانبها صورة شمس اخرى بشعاع واحد نازل فتلك ثلاثة أشياء أعنى ثلاثة أنوار وشعاع الاثنين في الواحد نازل ممدود الى اسفل البلاطة دائرة سوداء مقسومة من ثلثها فقد صارت ثلثين وثلثا وثلث منها على صورة الهلال أن داخلها ابيض غير محشو بسواد والدائرة السوداء حاططة به ان صورتها صورة اثنين في واحد والذي اسفل واحد من اثنين وهما الدائرة السوداء والهلال الذي هي طائفة والشمسان القوة يتان اعنى صورة الاثنين في الواحد والشمس المفردة وهي صورة الواحد في الواحد فتلك ايضا خمسة أشياء فصار الجميع عشرة أشياء على عدد تلك العقبان والأرض السوداء.

وقد فسرت لك ادم الله عزك جميع ذلك واوضحته في هذه القصيدة وذلك من فضل الله على قدست اسماؤه ولتقف عليه وتفكر فيه و صورت لك صورة تلك البلاطة وما فيها من الصور والأشكال في موضعها من هذه القصيدة بحسب ما يقتضى من الايات التي تدل على هذه الاشكال وقد فسرت ايضا وشرحت أمر هذه الأشكال العشرة وبينته بعد انصراف قصيدتي هذه و انتقضاً منشورات اذا يمكن ذلك في الشعر ليتبين لك خفي ما أضمره ذلك الحكيم اخفاء باظهاره التي جعل ذلك الصم في براء الذي رسم فيه جميع علومه على صورته وعلم حكمته في حجر قد أظهره للعالمين لأنني علمت وما في البلاطة التي على ساعديه وركبتيه في حجره هو علمه المكتوم قد شخصه شخصا واشخاصا ليتهدى الى ذلك من عرفه وفهم ما اراد به الحكم من الكلام النامض الرموز اذا قرن ذلك الكلام الى هذه الصور والاشكال فتح كل واحد منهما الآخر ولم يلتبس ذلك على ذي حجبى وهذه ابتداء القصيدة بموتة الله جعلتها والحمد لله على ذلك.

وهذه من تفسير الصور ماء هواء نار سمود ماء من طبيعتين لان الحمة من اثنين اعنى من الذكر واخواتها اللواتي هي التمليح والشموس الثلاثة القابيه هي شيء واحد وهو الماء الواحد الذي فيه ثلاث طبائع ماء وهواء ونار ولذلك صورة ثلاثة دل بذلك عليه وهذا الماء الثلث وذلك انه واحد وهو اثنان وهو ثلاثة.

Müellif, Abūsîr nam ile maruf yerde, vasfı geçen zindanın dehlizinin tavanında bulunan tabloyu dış hatları ile çok dakik

bir şekilde böylece tarif ettikten sonra tabloyu veriyor. Daha sonra «Güneşin hilâle mektubu» ismi altında bunun ilmî izahını yapan 340 beyitlik risalesini yazıyor. Gerek tablo ve gerekse kaside güneş ışığı karşısında dünya üzerinde meydana gelen, eski kimyacıların «tedbir» ve «taktir» tesmiye ettikleri kimyevî oluşu ve binnetice hayat buluşu ifade ediyor ki, bir arada bulunan iki kuş bu oluşu ifade ediyor. Müellif müteakiben yazmış olduğu şerhinde meseleyi vazih bir şekilde anlatarak, yunan hükemasından beri teamülde olan bu tarzın tarihî seyri hakkında enteresan malûmat veriyor.



11) 206b-207a. *Kitâb a. al-mā'an-naḥīy wa'l-ard an-nacmiyya.* İbn Umayl bu kitabında Hermes'dan mahlûllere dair bir kısa risaleyi naklederek ilâveler yapıyor.

قال هرمس يا بني ان في بلاد الهند جبلين بينهما واد فيه عين كبريتية في تلك العين عفريت فاذا كان أوساد الزمان واعدله حراً وبردأ ترى الشمس تغرب في تلك العين ولها رحلة عظيمة... قال محمد ابن أميل انا وجدنا اشياء كثيرة ليست بالقلائل عند السادة الكرام الاوائل انما سباه أفلاطون راحا فانه رحمة لمن وجده ممن طلبه وهو نباتي معدني كريم...

Bu risalenin sonunda mahlûllerin erime ve kaynamasını gösteren iki kimyevî cihaz ve ameliyenin resmi vardır.

Not : Bu risalenin diğer bir nüshası Bağdadlı Vehbî 2275/1 (1b-3b) de bulunmaktadır. Pek yeni bir nüsha olup diğerine bir şey ilâve etmemektedir.

Diğer bir nüsha Ahmed III 2075/2 (65b-66a) 740 sayfa.

12) 208a-209b. İbn Umayl: *Kitāb al-mabāqil*.

Bu kitabın diğeri Bağdadlı Vehbî'de olmak üzere iki nüshası karşımıza çıkmış bulunmaktadır. Kitabın mevzuunu yedi kimyevî terkiib teşkil etmektedir. Bu terkiiblere ayrı ayrı güneş ve altı seyyarenin ismi verilmektedir.

قال الشيخ ... محمد بن اميل بن عبدالله التميمي رحمه الله : اني جعلت كتابي هذا : كمثل البستان يجني منه ما اردت وكتابي هذا فيه المباقل السبعة التي على عدد النجوم السبعة ومثله كمثل النحلة تأكل منها طلعاً. وبلحا وبسراً ومطرطاً ورطباً وثمراتٍ. ومهما اردت أكلت الباب الأول مبقلة الشمس تأخذ الحجر الكريم وتفصله الى اربع طبائع ماء ودهنا وثغلا وملحاً ثم تأخذ الثقل الكريم المبارك وتصب عليه من ماء الكريم وهو ماء الحياة ...

الباب الثاني مبقلة القمر: فصل الحجر الكريم الى اربع طبائع كما بعلمتك اولاً وخذ الثغلة المباركة فاجعلها في قدر... (208 a). الباب الثالث مبقلة عطارد (208 b) الباب الرابع مبقلة الزهرة (208 b). الباب الخامس مبقلة المريح (208 b). الباب السادس مبقلة المشتري (209 a). الباب السابع مبقلة زحل المعالي على الشمس والقمر (209 b)

Not : İkinci nüsha : Bağdadlı Vehbî 2279/2 (4a-8b) Yeni bir nüsha.

Üçüncü nüsha : Bağdadlı Vehbî 2254 (23a-25b). Yeni bir nüsha.

13) 210a-211a. İbn Umayl: *Kitāb al-Mağnīsā*.

Madenî terkiplerden bahseden bu kitabın iki nüshası elé geçmiş bulunuyor. İkinci nüsha Hamidiye nr. 874 de mahfuz kalmıştır.

Baş : رسالة الشمس الى الهلال تسأله عن افضل الاعمال قالت ولم توسع في المقال

Hamidiye 874 (114a-117a) 11. asır, baş ve son Beşirağa nüshasının aynıdır.

14) 211b - 218a. İbn Umayl: *al-Kasīdat al-Nūniyya wa şarhuḥā*.

Bir nüshası evvelce malûm olup tabolunan, kimyaya dair bu kaside bu nüshada müellifin ehemmiyetli bir şerhi ile birlikte bulunmaktadır.

قال محمد بن اميل رحمه الله: هذه القصيدة عملتها مفسرة لما مثله الحكيم من الصور والاشكال البرباوية ورسمها. وكان الذي حملني على ذلك اني حضرت يوما عند أبي الحسين على بن احمد بن عبدالواحد وكان عنده سعادة بن تركان السعدي وابوالقاسم النهاندي وبين ايديهم صور رباوية وهي التي رسمتها في هذه القصيدة كل شيء منها في موضعه الذي يستحقه من

القصيدة فقالوا : يا ابا عبدالله ان هذه الصورة قد تكلم عليها قوم من أهل العلم ممن يقول بالنجوم وخدمتها أنها صور الكواكب ولم يدر ما شرحها من لفظ الحكيم لانه كلام مغلق غامض فلم تقف منها على حقيقته فقالوا انها موضوعة على خدمة الكواكب لما نظروا الى الصورة التي بيدها السيف وقد رفعه ليضرب به عنق الصورة الاخرى وكذلك قالوا في الصور كل صورة منها بمعنى وزعموا ان صاحب السيف هو المريح وزعموا أن الصورة الاولى التي في يدها الرأس وشبهه عصاه قد ادخلتها في فمها صورة زحل وكذلك كل صورة منها لكوكب وان قوما آخرين ممن يقول بلم الجن قالوا انها تسليط والصورة التي يده على فمها ذكروا أنه صمت والصورة التي هي مكسفة صورة حنس وتقييد.

قال محمد بن اميل رحمه الله هذه الصور موضوعة على صنعها قالوا وكيف ذلك وما الذي يدل على هذه الصور من الصنعة وقد وجدنا كلام الفريقيين ممن ذكرنا قد قارب كل قوم بما قالوا على التشبيه. فهات انت ما عندك في هذه الصور وبين لنا ذلك لتقف عليه فليس ترى فيه دليلا على الصنعة. فقال أنا ايبن لكم ذلك لتروه عيانا ومن نظر في عملنا من اخواننا ليشبوا ما قلته. وكان صديقنا أبو الحسن الصقلي احضر ذلك الكتاب الذي فيه الصور والتماثيل معه من الصعيد وانما وجدنا عند راهب من الروم فأخذها منه وهي صور على ما قال محمد بن اميل رحمه الله : يدل على الصنعة والتدبير والكمال ومعرفة الحجر فلما كان اليوم الثاني اتاهم بهذه القصيدة :

رسم الفلاسف والاشكال والصور
تبدى وتظهر ما اخفوا وما استروا

Onbir beyitlik kasideyi müteakiben :

فقالوا ان هذه القصيدة لم تشرح لنا شيئا وانما ذكر لنا انها تدل على الصنعة وانت وعدتنا ان تبين لنا ما التبس علينا من ذلك كنظر البيان فقال اليبس : اليبس قد وعدتكم في هذه القصيدة بايضاح ذلك وبيانه في غير هذه القصيدة وهو قولى انى ساشرحها شرحا تشير بعدى به وقولى حتى ترى عن ضمير القلب ناطقة فانا بعمون الله اشرحها في قصيدة اخرى ايبن ذلك بيانا شافيا بالكلام على كل شيء لان كل صورة تدل على معنى واصور الجميع في القصيدة كل صورة في موضعها ليدل الكلام على الصورة وتدل الصورة ايضا على صحة الكلام وبالله التوفيق فعملت هذه القصيدة وهي :

Müteakiben meyzubahs şekillerin izahı için 83 beyitten ibaret olan kasidesini irad ediyor. Bilâhere kasideyi bizzat şerh ediyor. Şerhten sonra yine nuniye olmak üzere 60 beyt inşad ediyor.

Not : Sadece 128 beyitlik olan *Nūniyya* (şerhsiz) III Ahm. 2075/4 (71a-75b) de bulunmaktadır.

15) 218b-226a İbn Umayl: Maqtū'āt min şī'rih.

Bu unvan altında hepsi kimyaya dair olmak üzere, bir kısmı

uzun kasîdelerden ibaret olmak üzere 33 parça şiiri mevcuttur. İlk şiir 62 beyitlik bir rā'iyyâdir. (218b-219a).

8 beytlik lāmiyya baş : الطير والطيران والرابع الأشقر ذو البرد والحر
الماء والنار فافهم المثلما معا يكفانيك العملا

24 beytlik bir mimiyya (219b):

ما للفلاسف ذو التثايت مسموم ثلاثة واحد في المد مكتوم

72 Beytlik rā'iyya (220-222a) :

وبر الاراب والصوف الذى ذكروا والشعر والريش عن اسمائها ستوا

18 beytlik rā'iyya (222a) :

يارالفلاسف صبغ فسيح نعماً ليست يثيران دخان ولاشعر

27 beytlik bir hā'iyya (223b) :

من رام صنعنا بغير موقف اضحى غريباً في وساوس جهله

47 beytlik bir rā'iyya (224a-224b) :

بحر يفشاه موج فوقه سحب والليل معتكر والبحر مسجور

20 beytlik bir qafiyya (224b) baş :

لم تدر عاداتي بما قد حل بي من فرط اشجائي وسوء تقلقى

33 beytlik bir nuniyya (225a) baş :

سائلنى عن منازل القمرين وامتزاج السعدين والنيرين

17 beytlik bir siniyya (225b) baş :

باروضة الحسن ذات الزهر والآس هل انت في يوم زهمة الناس

14 beytlik bir fā'iyya (225b) :

في قوافى الشعر سر عجيب ظاهر في سر مستور خفى

16 beytlik bir nūniyya (226a) :

احرق رمادك من بعد المياه اذا طلعن عنه فهذا يذهب الحزنا

Ve sair Mukatta'āt.

16) 226b-227a. Muḥyiddīn al-ʿArabī: Kaṣīda.

Muhyaddin al-ʿArabī(ölm. 649/1251, bk. Br. G I² 571; S I, 790) nin kimyaya dair iki kasîdesi. Birincisi hamziyya olup 40 beyitten ibarettir.

Baş : يا طالب الاسرار في الأسماء ان الذى يبقيه عندالماء

İkincisi lāmiyya olup 41 beyittir. Başu şöyledir :

ان السواد هو الفناء الاول وبه يتم لعامل ما يعمل

Bu mecmuada kaydolunan, İbn Umayl'in eserleri münasebeti ile, şimdiye kadar nüshaları ele geçen diğer iki kitabını da zikretmek faydalı olacaktır. Kitabın mevzuunu eskilerin «ab-ı hayat kabilinden» «al-ḥacar al-karim» teşkil etmektedir.

a) İbn Umayl : *Kitāb al-Miftāḥ fi't-tadbīr*

Haçı Mahmud (Süleymaniye'de) 62'5/7 (144a-145a).

21×14.5 cm. eb'adında, mukavva cild, Sarı kâğıt, 29 satır, 12. asır. Osmanlı yazısı.

Baş : ... وبعد حمد الله تعالى مفيض الخير وكاشف خلق الانسان وسحر الطير ...
وبعد فهذا كتاب المفتاح في ذكر الحجر الكريم قال بعض المنسرين ان القمر حيا اللون قد غشته نور الشمس فخذوا اشبه الاشياء كلها لونا بالقمر ففرقوا اجزاءه والبسوه ابيض ألوان فان ذلك اللباس يستعيره وان كان أبيض يزول الى السواد ثم الى الخضرة والى الزرقة والى البياض والى الحمرة...

Son : وصار الحجر ثابتا للشمس الاكبر فمن صبغ على خدمته .. فقد ظفر بالحكمة باذن :
الله تعالى الواحد القهار.

b) İbn Umayl : *as-Sīrat an-naqīyya*

Bağdatlı Vehbî, 2277.

Kitabın nüshaları meçhul bulunmaktaydı. Birisi tam diğeri de son taraftan eksik olmak üzere Bağdatlı Vehbî Vakfında iki nüshası bulunmuştur. Kitabın mevzuunu taşlar teşkil etmektedir. Uzun bir önsözden sonra bir kaside ve müellifin şerhini ihtiva etmektedir.

Vişne çürüğü renginde mukavva cilt 19.6×12.5 cm., sarımsak, saykalsız kâğıt üzerine siyah mürekkeble yazılmış nesih, 19 satır, söz başları surh, istinsah senesi 1188.

Baş : ... الحمد لله الذى تفرّد فى ملكه فى خلقه و اوجدهم من عدم غير حاجة منه اليهم ...
بعد ان أقسم بالله العظيم على من وقف على هذه الرسالة المسماة بالسيرة النقية فى علم الكيمياء أن يكتبها من الجهال فانى لم أصنع كتابا من كتب الحكمة تفتح فيها تصح فيها لانى لم اخف فيها شىء من تدبير الحكمة اخفاء الاولون من الحكماء وما برزمنى هذا السر الا عند اتقضاء الاجل... ولكن عليك بما سألتنى فى وصفه لك فى هذه الشذرة فانك تنال ما تريد وتحظى به .

الباب الأول فى بيان الحجر الاول ذلك الحكماء هو موجود عند النقى والتقىير

وملقى على التراب وهو افضل ايجارنا الثلاثة ... (66a). الباب الثاني في حرق الحجر (68b). الباب الثالث في طبخ البياض للحمرة ولم يكشفه احد غيرى من الحكماء ويشيرون اليه وينهون عليه ولم يوضحوا كيف السبيل اليه (69a). الباب الرابع في بناء التنور و وضع القرعة عليه للتقطير (70a). الباب الخامس في معرفة بنيان تنورالتغنين المسمى ببطن الفرس وحرارته المعتدلة... (71a) الباب السادس في التدبير عقد لطيف يؤخذ من النحاس المحروق (70 b). الباب السادس في التدبير الثانى عقد و حل (71 a). الباب الثامن في التدبير الثالث و هو أن تأخذ من النحاس المحروق... (72b). الباب التاسع في تدبير الكبير وهو آخر تدبير تلقاه هرمس (73b) ... يا أباالحسين من التدابير التي درتها الحكماء الاولون ومارت من هذه الرسالة شيئاً من تدبير القوم سوى التواليد... ذكرها الاستاذ هرمس وهي موجودة في رساله مفتاح الكنوز وحل الاشكال ذا الرموز وقليل من مجدها في عصرنا هذا ... لانى منذ نشأت في سياحتى على علم الصنعة فلم اجد كتابا حوى هذه التدابير الحسنة على سلك واحد بل وجدتهم متفرقات فجمعت سلك شملهم المشتوت ونظمت لهم قصيدة. بلا رمز. وذكرت فيها تدابير... وقد رأيت تدبيراً في كتاب أبا عبدالله المراكشى وقد نظم فيه قصيدة على حرف الباء يقول اولها هذا البيت:

رأيت عقابا طالبا صيد عقربا فآوت لعبد تبتغى منه مهربا...

وحق الآن أن نحتم هذه الرسالة بالقصيدة التي لم آت فيها بلفظة مزعومة (79b) بل وضحت فيها باصل الصنعة لك وانغريك من بعدك حتى يرجوا على محمد بن اميل امة بعد امة وقد اقسمت بالله العظيم على من اطع رسالتي ان يكتبها ولا يتغنى بها بدلا في هذا العلم فينخسر ماله ونفسه ولا يحصل له طائل وقد خذرت من ملكها ان لا يقتدى بسواها ... وهذه القصيدة الميمية التي لم اضعها في غيرها ...

اعلم انى اصنع فى اول النص (ص) وفى اول التبرج (ش) ...

ص : يا طالب علم الصناعة هاتماً فهناك اصول العلم ان كنت عالماً (81a) تمت القصيدة. : Son

Bağdadlı Vehbi 2248/2 (41b-51b).

9×14 cm., sarımtırak, saykalsız kâğıt üzerine yazılmış, Osmanlı neshi, 23 satır. Kimyevî ameliyeleri gösteren iki şekil var. Yeni bir nüsha olup sonundan eksiktir.

وقع بهذه الرسالة التي حصصتك بها يا اباالحير فاعلم قدرها وهي لمن : Son
تصنع الحكماء مثلها قط بل كانوا يفرقون التدبير في كل كتاب صنّفوه من كتبهم
لافي منذ نشأت في سياحتى على علم الصنعة .

(Burası Bağdadlı Vehbî nr. 2272 nüshasının 77 b, 3. satırına raslıyor).

3. Mecmu'at ar-rasâ'il: Topkapı sarayı-Koğuşlar kısmı no. 1096

26.5x28 cm. eb'adında, şemseli, kenarbendli, zincirekli, koyu vişne çürüğü renginde, tamire muhtaç meşin cilt, seyrek hareketli, serbest bir nesh, söz başları, durak işaretleri surh, h. 707 senesinde Muḥammad b. İbrâhîm b. Ḥaydarat aş-Şâfi'î adında bir zat tarafından istinsah edilmiştir. Bir çok yerlerinde kurt yenikleri vardır.

1096/1 (1a-52b) Abu'l-Qâsim 'Alî b. Ca'far b.al-Qaṭṭâ' (öl. 433h. Br. G² I,375, Suppl. I, 540), *Kitâb Abniyat al-af'âl* (Br. G² I, 375, S I, 540 ve Haydarabad'da 1360 h. de basılmıştır). Nüsha baş taraftan eksik olup «Mâ câ'a fu'ul naḥwa cumûd» ile başlamaktadır.

1096/2 (53a-58b) Ayni müellifin, *Kitâb an-Nikâh*, kurt yenikleri yüzünden bir çok yerlerde okunması imkânsızlaşmıştır.

Baş : قال الشيخ ... ابوالقاسم ... اعلم ان العرب سمت التي الواحد باسماء كثيرة
فمن ذلك الحمر سمها العرب باسماء كثيرة ... ومنها النكاح ذكرت له الف اسم وثلاثة
وثمانين اسما ولم يذكر...

Son : باب الياء يقال يافع الرجل المرأة ميافة ويفاع. تم الكتاب والله الحمد :
والمنة ... نسخة من نسخة متقولة من أصل المؤلف رحمه الله... وقد قرئت عليه وقابله..

1096/3 (59a-60b) İbn al-Qaṭṭâ' : *Kitâb as-Sayf wa asmâ'ih wa şifâtihi*. Risalenin mevzuu harf sırasına göre tertip olunmuştur. Bilâhere tertip olunan kelimeler «at-tafsîr» unvanı altında yine alfabetik olarak izahları ile birlikte bulunmaktadır.

1096/4 (61a-62b) İbn al-Qaṭṭâ' : *Kitâb at-tiwâl wa asmâ'ihim wa şifâtihim* ...'iddatuhâ şalâsamia wa arba'ûn. Kurt yenilikleri bazı kelimeleri okunmaz hale sokmuştur. Muhtevası bundan önceki risale şeklinde tertip olunmuştur.

1096/5 (63a-64b). İbn al-Qaṭṭâ' : *Kitâb al-Qisâr asmâihin ve şifâtihim*. Daha önceki risale tarzında tertip olunmuştur.

1096/6 (65a-67a). İbn al-Qaṭṭâ' : *Kitâb al-Aşwât. 'İddat al-asmâ' wa's-şifât al-maḍkûra minhu ḥamsamî'a*. Daha önceki risale tarzında tertip olunmuştur. Kurt yenilikleri bazı kelimeleri okunmaz hale sokmuştur.

1096/7 (67b-71b) İbn al-Qaṭṭâ' : *Kitâb al-maşy wa's-sayr*. Daha önceki risale tarzında tertip olunmuştur. Bazı kelimeler okunmaz hale gelmiştir.

1096/8 (74a-76a) A b ū 'U b a y d a Ma'mar b. al-muṣannā (öl. 213 Br. G² I,103, S I, /162) : *Kitâb ad-dawâhî*. Abû 'Ubayda bu risalede «*dâhiya*» nin arab dilindeki mukabillerini izahlariyle birlikte nakl ve birer beytle istiṣhad etmektedir. Risalenin baş tarafından iki varak düşmüştür.

Baş: ويقال حابا بالدهر بوس. وهي الهبور ايضا والجمع النهار...
 باب ما يعرف من الدواهي بينات (74b). باب وما يعرف من الدواهي بالكنى (75a) باب يقال حابا بالداهية الدهيا لعظماء (74b). باب نعمت الدواهي (75b) باب ماينت به الرجل
 آخر كلام أبي عبيدة وقد اضفت اليه فوائد من كتاب الدواهي لأبي (76a):
 Son: العباس محمد بن الحسن بن دينار الهاشمي فان كلامين في غاية المناسبة فصار في هذا الكتاب مجموع الكتابين وان فات من كتاب الهاشمي شيء فهذا في غاية التزارة وسبب ذلك انه وقع لي كتاب ابن دينار وظننت أنه كتاب أبي عبيدة فأخذت اصحح كتاب ابن دينار من كتاب أبي عبيدة ثم بان لي بعد ذلك أنه غيره فأتت هذه النسخة من النسختين فهي مجموعها الا ماشد قل فليعهد ذلك الناظر ذلك .

Not: İsmi geçen *K. ad-dawāhî*'nin sahibi M. b. al-Ḥasan b. Dīnār, M. b. Ziyād, b. al-'Arābī'nin ravisi olup h. 3. asrın ilk yarısında yaşamıştır. Bk. *Tarih Bağdad* 2: 185; Yaqūt *İrşad al-arīb*, Kahire, 18: 137.

زيادة ابن خالويه ابى عبد الحسين (Br. I², 130, S I, 190) يقال لقيت منه القرح...
 (76a). وقال المفضل بن سلمة في كتاب التاريخ من اسماء الداهية... (76b)
 تمت بحمد الله.

زيادة الشيخ ابى القاسم على بن جعفر بن القطاع (76 b)

Ibn al-Qaṭṭā' Abu 'Ubayda'nin «*ad-Dawāhî*» adlı risalesine ilâve ettiği bu kısımda adı geçen kendine aid risalelerdeki tertibi esas edinerek önce kelimeleri sıralamış bilâhere «*at-tafsîr*» adı altında izah etmiştir (77a).

1096/9 (77b-78a) 'A b d u l l â h b. a l - M u ' t a z z (öl. 296h. G I²,80, S I, 128). İbn al-Mu'tazz burada «*ḥamr*»nin 110 ismini saymakta bilâhere «*at-Tafsîr*» diye izah etmektedir.

Baş: قال عبدالله بن معتز بالله هذه أسماء الخمر وهي : الشمول الشمولة الخمر...
 الخمر .. التفسير والشمول من اجتماع الشمل...

Son: (78a) تم كلام ابن المعتز... زيادة ابن القطاع...

İbn al-Qattâ' İbn al-Mu'tazz'in saydıklarına 240 kelime daha ilâve etmiş ve bilâhere şerhetmiştir.

Son: 79a آخر الاسماء والله الموفق وجلتها ثلاثمائة وخمسون اسما منها عن ابن المعتز مائة وعشرون (!) اسما وزيادة ابى القاسم مائتان واربعون اسما ولا يخفى ما فيها من التداخل عند التأمل وربما فسر ابن القطاع ما لم يذكره في الأصل وقد يكون سقط من الأصل وبالله التوفيق...

İbn al-Mu'tazz'in saydıkları her hangi bir esasa göre sıralanmadığı halde İbn al-Qattâ'ın saydıkları harf sırasına göre tertib olunmuştur.

1096/10 (79a-81b) aş-Şāḥib b. İsmâ'îl b. 'Abbâd (öl. 385h. Br. G² I,136, S I,199: *Kitâb al-Aḥcâr* dakara lahâ miatan wa isman wa zâda Abu'l-Qâsim b. al-Qattâ' miatayni wa 'işrina samânîna isman faşârat al-fadlaka arba'a mia ism...

İbn 'Abbâd'ın bu risalesi «taş» isimlerini, izahlarıyla birlikte ihtiva etmektedir.

1096/11 (80b-89b) Abû 'Abdallâh b. Ca'far b. Durastawayh an-Naḥwî (öl. 347h. Br. G² I,114, S I,174): *Kitâb al-ḥayât wa'l-mawt*, dakara lahu mi'a ism wa 'aşarât isman wa zâda Abu'l-Qâsim b. al-Qattâ' salâsami'a wa salâsa wa arba'in isman fasârat al-fadlaka arb'a mi'a wa salâsa wa ḥamsin isman. İbn Durastawayh'in bu risalesi bablara göre tertib olunmuştur:

باب الحى (82a) ، باب الهلاك (83a) ، باب الابدال (83b) ، باب البوار (84a) ، ما يقال للحيوان (84a) ، العطب (84a) ، الموت- (84a) ، الردى (84b) ، الهميع (84b) ، النيط (84b) ، الرمد (85a) ، العصد (85a) ، العوق (85b) ، الذهب (85b) ، الوجب (86a) ، الحمام (86a) ، القفس (87a) ، الفطس (87a) ، اللطع (87a) ، اللعق (87a) ، الهرود (87a) ، الهمود (87a) ، الخود (87a) ، الانظفا (87a) ، البرد (87a) ، السيل (87a) ، اياه (87b) ، الزود (87b) ، الاشعاب (87b) ، القص (87b) ، الحرس (87b) ، الاراقة (88a) ، النزع (88a) ، السياق (88b) ، الحشرجة (88b) ، الحشى (88b) ، المهت [88b] ، الذماء [88b] ، الرمق [89a] ، التفوق [89a] ، الابداع [89a] ، الدباز [89a] .

Son : آخر كلام ابن درستويه ويتلوه زيادة ابن القطاع

(89b-91a) İbn al-Qattâ'ın ilâvesi alfabetik olup daha evvelki risale şeklinde tertib olunmuştur.

1096/12 (89b.) Fâida fî lâfz al-Masîḥ. Yazının sahibi malûm değil.

Baş : جمعها بتوفيق سبحانه من جهات عديدة يجرى الكلام في لفظه تم في معناه
 اما لفظه فيدخل الشيخ ابو العباس القرطبي رحمه الله كتابه الذي ذكره عن أبي الخطاب بن دحية
 في كتابه مجمع البحرين انه قال قد جمعت هذه المعاني ... واما معناه فلخصته من الكتاب المقدس
 ومن غيره ...

1096/13 (90a-90b) *Tarcamat Zî'r-riyâsatayn nuqilat min Kitâb al-Alqâb (Kaşf al-zunûn'da Alqâb ar-ruwwât diye geçmektedir) tâ'lif Aḥmad b. 'Abd ar-raḥmân aş-Şîrâzî (öl. 407h. Tadkirat al-huffâz 3/252)... fi tarcamat Zî'r-riyâsatayn al-Ḥasan b. Sahl (öl. 236).*

1096/14 (91a) *min Kitâb al-amṣâl 'an Muḥammad b. Ḥabîb al-Luġawî (öl. 245h. Br. G² I,105, S I,174).* Kitabın iktibas olunan bu kısmında sadece alif harfi ile başlayan darb-ı meseller vardır.

1096/15 (91b-102b) Camâladdîn Muḥ. b. 'Abdallâh al-Mâlik al-Ciyânî (öl. 672h., Br. G² I,359, S I,521): *Qasîda tacma'udawâbiṭa mumayyiza li'l-zâ'min aḍ-ḍâd (br. G² I,363, S I,526 da al-'itidâd fi'l-farq bayna'z-zâ'wa'd-ḍâd şeklinde kaydolunmaktadır).*

1096/16 (102b-103a) Ayni müellifin: *Qasida muştamila alâ mâ nuṭîqa bih min al-alfâz bi'l-wâw wa'l-yâ'.*

1096/17 (103a-104b) Ayni müellifin: *Baytân fi zâ'at al-Qur'ân, maşrûhan, Qur'ân'da geçen «zâ» harfli kelimelerin köklerini ihtiva eden bu iki beyt bilâhere şerholunmaktadır.*

1096/18 (105a-202b) 'Alamaddîn Abu'l-Ḥasan 'Alî b. Muḥ. b. 'Abdassamad as-Saḥâwî (öl. 634h. Br. G² I,523, S I,727): *Sifr assa'âda wa safîr al-ifâda (Br. G² I,523, S I,728).*

1096/19 (207a-207b) Abû'l-'Alâ' Aḥmad b. 'Abdallâh b. Sulaymân al-Ma'arrî (öl. 449h. Br. G² I,295, S I,449): *al-Aşyâ' allatî câ'at 'alâ't-tifâl.*

روى ابو الفضل محمد بن ناصر الاسلامى عن الخطيب أبى ذكريا يحيى بن على
 التبريزى املاء قال املاءً علينا أبو العلاء احمد بن عبدالله بن سليمان المعرى قال الاشياء التى جاءت
 على تفعال على ضربين مصادر وأسماء .

Son : تم الاملاء وله الحمد...

1096/20 (208a-213a) Camâladdîn Muḥ. b. 'Abdallâh b. Mâlik al-Ciyânî (öl. 672h. Br. G² I,389, S I,521): *Kitâb at-Ta'rîf fi ḍarûrî at-taşrîf.*

1096/21 Abû 'Arûba al-Ḥasan b. Muḥ. b. Mawdûd al-Ḥarrânî (öl. 318h. *an-Nucûm az-zâhira*, (Kahire, 3/228): *Kitâb al-amṣâl as-sâ'ira 'an Rasûlillâh...*

لخصت فيه الامثال المذكورة. اسند عن عبدالله بن عمر رضی اللہ... حفظت من رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم الف مثل قل أبو عمروية حفظها من كلام النبي صلى الله عليه وسلم الذي أدب به امته و صار مثلاً وأدباً مؤثراً.

1096/22 (214b-239a) İbn Mālik *Şarḥ at-Taşrīf* (şarih malûm deġil).

الحمد لله على سوائر متواتر نعمائه حمداً يتلاءم طباق ارضه وسماؤه... وبعد قال : Baş : جماعة من المشتغلين على والمترددين الى التسوا منى ان ايمن ما انزه الشيخ الامام ابن مالك المغربي فى تصريفه...

Son : هذا آخر ما تيسر بعون الله عز اسمه من شرح هذا التصريف...

1096/25 (242a-247b) Abū Ca'far Muḥ. b. Ḥabīb (ölm. 245, bk. Br. G² I, 105; S I, 165): *Kitāb ma cā'a aḥaduhuma ašhar min šaḥībih fasummiya bih.*

Meşhurıyla tesmiyesi itiyad olunan iki arkadaş isimleri izah edilmiş ve şevahidi kaydolunmuştur.

1096/27 (244a) Abū Mansūr Mawhūb b. A. al-Cawālīqī (ölm. 539 h., bk. Br. G² I, 332; S I, 492): *Nazm fīma yuqāl bi'z-za' al-mu'cama.*

Baş : أيها المبتغى فان حروف مشكلات يجرى بها الالفاظ
أهى قد نظمت فى الضاد والطاء قصدا يسموا بها الالفاظ

Son : تمت وهى سبعة وعشرون بيتاً... من نسخة سقيمة وفيها ألفاظ مكررة

1096/28 (244b-250a) Muḥ. b. abi'l-Faḥ al-Ba'labakī *Zawā'id 'ala kitāb şulāsiyāt al-af'āl li'bn Mālik* (Br. S I, 526).

(Bablar halinde ilâveler yapılmıştır).

1096/30 (254b-255a) Abū Mansūr al-Cawālīqī (bk, nr. 27). *Manzūma fīma yūqal bi'd-ḍaḍ.*

1096/32 (267b-268b) Abū Ṭālib M. b. al-*Şarḥ* lafzat at-taḥiyyāt al-man'ūt bi'l-*muhazzab* min nazm İbn Malik fi cam' aš-şifat al-ātiya 'alā fa'lān mu'annaşuhā 'alā fu'lāna (Br. S N II, 910).

1096/34 (269b-276a) Abu'l-Qāsim 'Abdarrahmān b. İshāq az-Zaccāci (ölm 337 , bk. Br. G¹ I, 112, S I, 170): *Kitāb al-Ḥaḥḥ.*

Baş : تذكر بعون الله وتوفيقه فى هذا الكتاب شرح ما وقع عليه الخط مستقصى
ومحدوفا وما كتب على اللفظ وما غير زيادة او حذف وحكم ذوات الباء والواو وأحكام
الهمزة وحكم المنصور والمدود فى الخط والتاريخ والعدد موجزاً على غاية الایجاز...

1096/37 (279a-287b) az-Zaccāci: fī idġam lām at-ta'rīf wa zikr al-ḥuşūf allati tudġam fiha wa lām al-at-ta'rīf qad udġimat fi'n-nūn summa't-ta'wa'sā'wa fi ḥurūf nişfuhā ḥamsa wa min az-zāl ila'zā min *muḥtaşar* az-Zaccaci (Br. S I, 526).

1096/38 (279a-287b). İbn Malik: *Tuḥfat al-mawdūt fi'l maqşūr wa'l Mandūd.* (Br. S I, 526).